ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Premier Ministre, le 29 juillet 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° "relatif à la mobilité du personnel de certains services publics", a donné le 3 août 1982 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, de 29e juli 1982 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr "betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten", heeft de 3e augustus 1982 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

L'arrêté en projet trouvant son fondement dans la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, le visa des articles 66, alinéa 2, et 67 de la Constitution est superflu et l'alinéa 1er doit, par conséquent, être omis.

A l'alinéa 5, il faut écrire : "et par l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982".

DISPOSITIF.

Article 1er.

Dans la phrase liminaire, il convient d'écrire : "et par l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 ...".

A l'alinéa 1er du texte en projet (devenant l'alinéa 2 de l'article 51, § 4, de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974), deuxième tiret, il suffirait d'écrire :

"- de faire au même ministre des propositions en vue d'étendre la mobilité des membres du personnel, le cas échéant par une harmonisation des statuts".

Le reste de la disposition n'a pas de caractère normatif et serait, par conséquent, mieux à sa place dans

.../...

le rapport au Roi.

Au 2°, dans la phrase liminaire, il conviendrait d'écrire, dans un souci de clarté :

"2° à l'alinéa 2, devenant l'alinéa 5, la première phrase est complétée comme suit : ".

Au 3°, dans la phrase liminaire, il y aurait lieu d'écrire de même :

"3° l'alinéa 3, devenant l'alinéa 6, est remplacé par la disposition suivante : ".

Article 5.

Cette disposition devrait être rédigée comme suit :

"Article 5.-

Le présent arrêté produit ses effets le 1er août 1982".

AANHEF.

Daar het ontwerp-besluit zijn rechtsgrond ontleent aan de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, is de verwijzing naar de artikelen 66, tweede lid, en 67 van de Grondwet overbodig en moet het eerste lid bijgevolg worden weggelaten.

In het vijfde lid schrijve men : "en bij het koninklijk besluit nr 56 van 16 juli 1982".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

In de inleidende volzin schrijve men : "en bij het koninklijk besluit nr 56 van 16 juli 1982 ...".

In het eerste lid van de ontwerp-tekst (dat het tweede lid van artikel 51, § 4, van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974 wordt) is het voldoende naast het tweede streepje te schrijven :

"- aan dezelfde minister voorstellen te doen om de mobiliteit van de personeelsleden te verruimen, in voorkomend geval door harmonisatie van de statuten".

De rest van de bepaling heeft geen normatieve strekking en zou derhalve beter op haar plaats zijn in het verslag aan de Koning.

.../...

Onder 2°, in de inleidende volzin, verdient het duidelijkheidshalve aanbeveling te schrijven :

"2° in het tweede lid, dat het vijfde lid wordt, wordt de eerste volzin aangevuld als volgt : ".

Onder 3°, in de inleidende volzin, schrijve men evenzo :

"3° het derde lid, dat het zesde lid wordt, wordt door de volgende bepaling vervangen : ".

Artikel 5.

Deze bepaling behoort als volgt te worden gesteld :

"Artikel 5.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 1982".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre, président,
de Heren : kamervoorzitter, voorzitter,

H. ROUSSEAU, président de chambre,
kamervoorzitter,

J.-J. STRIJCKMANS, conseiller d'Etat,
staatsraad,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier assumé.
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.